

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130923 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

The gunman who carried out a deadly terror attack in the Austrian capital, Vienna, “was a lost soul” who did not appear capable of such an act, a lawyer who represented him said Wednesday.

Authorities have identified the attacker as Fejzulai Kujtim, a 20-year-old Austrian man from the Vienna suburb of Moedling. He was shot dead by police responding to Monday evening’s attack.

At least four people were killed and a further 22 were injured, including a police officer who is now in stable condition after surgery, in the attack Monday across six locations in the city.

Slovakia’s intelligence service had previously warned Austria that Kujtim had tried to buy ammunition, but the information was lost in a communications breakdown, Austria’s Interior Minister Karl Nehammer said at a press conference on Wednesday. Nehammer has asked for an independent commission to investigate what went wrong.

suburb 郊區

ammunition 彈藥

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130923 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

週三，在奧地利首都維也納進行致命恐怖攻擊的槍手的代表律師表示，該名槍手是一個「失去靈魂的人」，他沒有能力做出這樣的行為。

當局已經確認攻擊者是來自維也納郊區 Moedling 的 20 歲奧地利男子 Fejzulai Kujtim。他在週一晚間的襲擊中被警方擊斃。

週一在該城市六個地點的襲擊中，造成至少 4 人死亡，另外 22 人受傷，包含一名手術後目前情況穩定的警察。

奧地利內政部長 Karl Nehammer 週三在記者會上表示，斯洛伐克情報機關先前曾警告奧地利，Kujtim 試圖購買彈藥，但是通訊中斷，該訊息也就遺失了。Nehammer 已經要求成立一個獨立委員會來調查問題出在哪裡。